

R.Ph.
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU.-

KIBUNGU, le 5 décembre 1957.-

OBJET:

N* 3.462/R.A.1957/P.-

Renseignements
R.A. 1957.-



M^r Collins
Garoni

/ Monsieur

Très Révérend Père Supérieur

Très Révérende Mère Supérieure

Très Révérend Frère Supérieur

Monsieur le Révérend

Monsieur l'Abbé,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
ci-joint un questionnaire relatif à des renseignements
nécessaires au Rapport Annuel du Territoire.-

Je vous saurais gré si vous vouliez bien me
faire parvenir ces renseignements pour le 20 décembre
1957.-

Je vous remercie d'avance.-

Veillez agréer, l'assurance de ma considération
distinguée.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
J. PETIT.-
[Signature]

J. E. A. ET T. K. A. COLLINS

NOM DU DECLARANT.....G.A.KONI

LAC MOHASI, RUANDA

VIA KIBUNGU

(firme-établissement-
entreprise)

Q. 1 - Nombre d'employés non-indigènes occupés par l'établissement ou l'entreprise en 1957 :

	: Hommes	: Femme	: Garçons	: Filles
(E) Européens	/	/	/	/
(A) Asiatiques	/	/	/	/

Q. 2 - Nombre total des personnes indigènes occupés par l'entreprise en 1957
(Travailleurs ordinaires, spécialistes, moniteurs, instituteurs infirmiers, capitas...etc).

: Adultes		: Non adultes	
: Hommes: ..15....	: Garçons: ..3....		
: Femmes:	: Filles:		

- Effectif total 1957 (a+b) = : Total (a) ..15.... : Total (b) ..3....
.....18.....

- Total population hommes := H.A.V. + vieillards + garçons + infirme
Q.3 - Effectif 1957 des travailleurs indigènes (Q.2) exprimé en Hommes-Année (H.A).

(Ce chiffre s'obtient en divisant par 300 le nombre total de journées de travail présentées par l'ensemble Un homme-année = 300 jours de travail)

: Réponse: ..15..H.A.:

Q.4 - Répartissez de total des hommes-Année (Q.3) entre les catégories suivantes:

a) Travailleurs permanents (H.A) :
b) Travailleurs non permanents (H-A) :18.....

Total (=3) :18.....

Handwritten calculations:

18
3
54 200

100
300
33 200

16 200
4 200
59 4

NOM DU DECLARANT =

GAKONI
LAC MOHASI, RUANDA
VIA KIBUNGU

Classes d'activité	: Nombre d'employés : Indiquez pour les travailleurs indigènes renseignés ci-contre							
	: europ. et asiatiq. : --		: et de travail. indigènes appartenant			: Nbre. de ceux qui résident		: Nbre. de recrutés
	: à chacune des classes ci-devant.	: sur place	: sur place	: en dehors du	: place (Kibungu)	: Ruanda-Urundi	: Indig.	: Indig.
1	2	3	4	5	6	7	8	
- Agriculture			18	17				1
1- Industries extractives (mines-carrières...)								
2/3- Industries manufacturières (transformation produits)								
4- Constructions								
5- Eau-Gaz-électricité								
6- Commerce								
7- Transport/Communications								
8- Services (voir note 2)								
9- Activités mal désignées								
Totaux			18	17				1

NOTES 1 - Total colonne 4 = total colonne 6 + 7 + 8 = col. 5.

2 - Dans la classe 8 "Services" (8) qui n'intéresse pratiquement que le Gouvernement et les Missions, celles-ci n'inscriront, outre les Missionnaires (col.2), que les indigènes uniquement occupés à des fonctions d'enseignements ou de culte.

J. E. A. ET T. K. A. COLLINS

GAKONI

LAC MOHASI, RUANDA

VIA KIBUNGU

40/AIMO

NOMIN DU DECLARANT =

Q. 8 - Répartissez le chiffre total de la colonne 8 - tableau question 5 - "Recrutés en dehors du R.U." en

	:N	:Nombre	:Nombre de
			:personnes que
			:comportent leurs
			:familles
			:Sexe
			:Sexe
			:masculin:féminin
a-Travailleurs venant du G.B. R. U	:		:
b-Travailleurs venant de l'Uganda	:	Uganda	:
c-Travailleurs venant du Tanganyika	:	-	:
d-Travailleurs venant d'ailleurs	:	-	:
Total	:	1	:

Nom du déclarant =

43/AIMO

Q.9 - Parmi les travailleurs repris sous la question 2 (effectif 1957) combien possèdent un contrat de travail écrits: _____

: REPONSE _____

Q.10- Logement des travailleurs 45/47/AIMO

1- nombre de travailleurs (-logés(ancampés) par vos soins:.....)-non logés " " " :.....

2- nombre d'habitations ou d'unités d'habitations pour - travailleurs en matériaux définitifs : (Indiquez matériaux employés) - en matériaux provisoires = _____

3- Ces habitations définitives et autres comprennent combien de logement au total = _____

Q.11- Nombre de Travailleurs(hommes, femmes, garçons, filles) recevant une rémunération globale(salaire global) en espèce: _____

- Nombre de travailleurs(hommes, femmes, garçons, filles) recevant une rémunération détaillée(sal + ration + logement = _____

- Nombre d'inspections par l'Inspecteur du travail en 1957: _____
- " " " le Service médical en 1957: _____

Q.12- Nombre des travailleurs affiliés à la Caisse des Pensions des Travailleurs du C.B. et du R.U. : _____

Q.13- Bibliothèques publiques:

Nombre de bibliothèques:	Nombre d'abonnés:	Nombre d'abonnés:	Nombre
:	: inscrits	: ayant lu pendant:	: de
:	:	: l'année	: livret
:	:	:	: lus
:	:	:	: ta:
:	:	:	: nts
:	:	:	:
:	:	:	:
:	:	:	:

Nom du déclarant =

J. F. A. ET T. K. A. COLLINS
GAKONI
LAC MOHASI, RUANDA
VIA KIBUNGU

RA/A.E.

Tous sauf commerce

Le présent tableau doit servir à faire ressortir pour les divers activités économiques du Territoire, l'importance de leur production et la valeur de celle-ci.

En bref, Qu'avez-vous produit cette année ? Quelle quantité ?

Pour quelle valeur ?

Détaillez ici vos diverses activités (par exemple)	<u>P r o d u c t i o</u>	
	<u>En quantité</u>	<u>En valeur</u>
Cacitérie - wol fram- électricité	(Tonnes-Kgs-Kilo-watts-M2-M3 - pièces - etc..)	(Frs)
Briqueterie - Tuilerie	:	:
Garage - Constructions mécaniques	:	:
Menuiserie - Brasserie	:	:
Pêcheurie - etc...etc...	:	:
1.....	:	:
2.....	:	:
3.....	:	:
4.....	:	:
5.....	:	:

OBJET:

N° 3.462/R.A.1957/P.-

Renseignements
R.A. 1957.-

Mission Zaza.

Monsieur

Très Révérend Père Supérieur

Très Révérende Mère Supérieure

Très Révérend Frère Supérieur

Monsieur le Révérend

Monsieur l'Abbé,

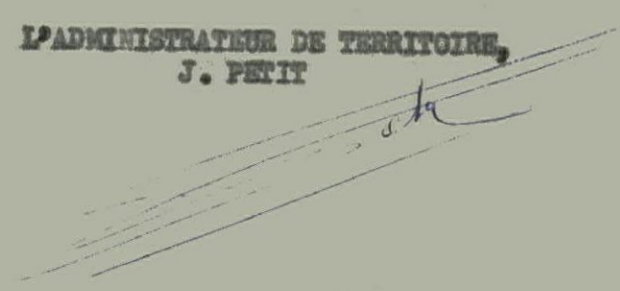
J'ai l'honneur de vous faire parvenir
ci-joint un questionnaire relatif à des renseignements
nécessaires au Rapport Annuel du Territoire.

Je vous saurais gré si vous vouliez bien me
faire parvenir ces renseignements pour le 20 décembre 1957.-

Je vous remercie d'avance.

Veuillez agréer, l'assurance de ma considération
distinguée.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
J. PETIT



NOM DU DECLARANT: *M. Min Laya*

(firme-établissement-
entreprise)

Q. 1 - Nombre d'employés non-indigènes occupés par l'établissement ou l'entreprise en 1957

	: Hommes :	Femmes :	Garçons :	Filles :
(E) Européens :	—	—	—	—
(A) Asiatiques :	—	—	—	—

Q. 2 - Nombre total des personnes indigènes occupés par l'entreprise en 1957 (Travailleurs ordinaires, spécialistes, moniteurs, instituteurs, infirmiers, capitas ...etc).

: Adultes :		: Non adultes :	
: Hommes :	91 + 45	: Garçons :	15
: Femmes :	—	: Filles :	—
: Total (a) :	136	: Total (b) :	15

- Effectif total 1957 (a + b) = *136 + 15 = 151*
- Total population hommes := H.A.V. + vieillards + garçons + infirmes

Q. 3 - Effectif 1957 des travailleurs indigènes (Q.2) exprimé en Hommes-Année (H-A).

(Ce chiffre s'obtient en divisant par 300 le nombre total de journées de travail présentées par l'ensemble Un homme-année = 300 jours de travail)

: Réponse :	<i>59</i>
:	H-A

Q. 4 - Répartissez ce total des Hommes-Année (Q.3) entre les catégories suivantes:

- a) Travailleurs permanents (H-A) : *91*
- b) Travailleurs non permanents (H-A) : *45*

Total(=3) : *136*

NOM DU DECLARANT = Mission Kaye

Classes d'activité	Nombre d'employés : Indiquez pour les travailleurs indigènes renseignés ci-contre							
	: europ. et asiatiq. :		: Indigènes appartenant :		: Indigènes résidents :		: Indigènes recrutés :	
	sur place	à l'étranger	sur place	à l'étranger	sur place	à l'étranger	sur place	à l'étranger
	2	3	4	5	6	7	8	9
-Agriculture		2	2	2				
1 - Industries extractives (mines-carrières..)								
2/3 - Industries manufacturières (transformation produits)								
4 - Constructions		58	58	58				
5 - Eau-Gaz-Électricité								
6 - Commerce								
7 - Transports/Communications		1	1	1				
8 - Services (voir note 2)								
9 - Activités mal désignées	4	21	21	21				
Totaux	4	82	82	82				

NOTE 1- Total colonne 4 = total colonne 6 + 7 + 8 = col. 5.

2- Dans la classe 8 "Services" (8) qui n'intéresse pratiquement que le Gouvernement et les Missions, celles-ci n'inscriront, outre les Missionnaires (col. 2), que les indigènes uniquement occupés à des fonctions d'enseignements ou de culte.

NOM DU DECLARANT =

Q. 8 - Répartissez le chiffre total de la colonne 8 - tableau question 5 -
"Recrutés en dehors du R.U." en

	Nombre	Nombre de personnes que comportent leurs familles	
		Sexe masculin	Sexe féminin
a-Travailleurs venant du C.B.	:	:	:
b-Travailleurs venant de l'Uganda	:	:	:
c-Travailleurs venant du Tanganyika	:	:	:
d-Travailleurs venant d'ailleurs	:	:	:
	:	:	:

Nom du déclarant =

43/ATMO

Q. 9 - Parmi les travailleurs repris sous la question 2 (effectif 1957) combien possèdent un contrat de travail écrit : _____
:REPOSSE: _____

Q.10 - Logement des travailleurs

45/47/ATMO

1 - nombre de travailleurs (-logés (encadrés) par vos soins: 1.....
)-non logés " " " :.....

2 - nombre d'habitations ou d'unités d'habitations pour travailleurs

- en matériaux définitifs = 1.
(Indiquez matériaux employés)

- en matériaux provisoires: _____

3 - Ces habitations définitives et autres comprennent combien de logements au total = 1.

Q.11 - Nombre de travailleurs (Hommes, Femmes, Garçons, Filles) recevant 126 une rémunération globale (salaire global) en espèces:

- Nombre de travailleurs (Hommes, Femmes, Garçons, Filles) recevant 126 une rémunération détaillée (sal. + ration + logement)

- Nombre d'inspections par l'Inspecteur du travail en 1957 : 1.
" " par le Service médical en 1957 :

Q.12 - Nombre des travailleurs affiliés à la Caisse des Pensions des Travailleurs du C.B. et du R.U. 64.

Q.13 - Bibliothèques publiques.

Nombre de bibliothèques:	Nombre d'abonnés:	Nbre d'abonnés ayant lu pendant l'année	Nombre de livres existants:	Nombre de livres lus
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:
:	:	:	:	:

Non du déclarant =

RA/A.E.

Tous sauf commerce

Le présent tableau doit servir à faire ressortir pour les diverses activités économiques du Territoire, l'importance de leur production, et la valeur de celle-ci.

En bref, Qu'avez-vous produit cette année ? Quelle quantité ?

Pour quelle valeur ?

Détaillez ici vos diverses activités (par exemple)		<u>Production</u>	
	En quantité	En valeur	
	(Tonnes-Kgs-Kilo-watts-12-13)	(F)	
Caciterite - vol fram - électricité			
Briqueterie - Tuilerie	pièces - etc..)		500 fr la mille
Garage - Constructions mécaniques	Travail 15.000.		2.250 la mille.
Menuiserie - Brasserie			
Pêcheries - etc... etc...			
1.....			
2.....			
3.....			
4.....			
5.....			

NOM DU DECLARANT: Mission KIBUNGU

(firme-établissement-
entreprise)

Q. 1 - Nombre d'employés non-indigènes occupés par l'établissement ou l'entreprise en 1957

	Hommes	Femmes	Garçons	Filles
(E) Européens	5	0	0	0
(A) Asiatiques				

Q. 2 - Nombre total des personnes indigènes occupés par l'entreprise en 1957 (Travailleurs ordinaires, spécialistes, moniteurs, instituteurs, infirmiers, capitas ...etc).

Adultes		Non adultes	
Hommes	213	Garçons	0
Femmes	0	Filles	0
Total (a)	213	Total (b)	0

- Effectif total 1957 (a + b) = 213

- Total population hommes = H.A.V. + vieillards + garçons + infirmes

Q. 3 - Effectif 1957 des travailleurs indigènes (Q.2) exprimé en Hommes-Année (H-A).

(Ce chiffre s'obtient en divisant par 300 le nombre total de journées de travail présentées par l'ensemble Un homme-année = 300 jours de travail)

Réponse :
1.2.0, H-A :

Q. 4 - Répartissez ce total des Hommes-Année (Q.3) entre les catégories suivantes:

- a) Travailleurs permanents (H-A) : 85
- b) Travailleurs non permanents (H-A) : 85

Total (= 3) : 170

NOM DU DECLARANT =

Classes d'activité	Indiquez pour les travailleurs indigènes renseignés ci-contre							
	1	2	3	4	5	6	7	8
-Agriculture	0	0						
1 - Industries extractives (mines-carrières...)	0							
2/3 - Industries manufacturières (transformation produits)	0	0						
4 - Constructions	-	-				215	-	98
5 - Eau-Gaz-Électricité	0	0						
6 - Commerce	0	0						
7 - Transports/Communications	0	0						
8 - Services (voir note 2)	-	-	98					
9 - Activités mal désignées	0	0						
Totaux			98	+		215		98 = 213

NOTES 1- Total colonne 4 = total colonne 6 + 7 + 8 = col.5.

2- Dans la classe 8 "Services" (8) qui n'intéresse pratiquement que le Gouvernement et les Missions, celles-ci n'inscrivent, outre les Missionnaires (col.2), que les indigènes uniquement occupés à des fonctions d'enseignements ou de culte.

AO/AHO.

NOM DU DECLARANT = Mission KILILINGU

Q. 8 - Répartissez le chiffre total de la colonne 8 - tableau question 5 - "Recrutés en dehors du R.U." en

	Nombre	Nombre de personnes que comportent leurs familles	
		Sexe masculin	Sexe féminin
a-Travailleurs venant du C.B.	0		
b-Travailleurs venant de l'Uganda	0		
c-Travailleurs venant du Tanganyika	0		
d-Travailleurs venant d'ailleurs	0		

Nom du déclarant =

AO/AHO

Q. 9 - Parmi les travailleurs repris sous la question 2 (effectif 1957) combien possèdent un contrat de travail écrit :

REPONSE: 61

Q.10 - Logement des travailleurs

AO/A7/AHO

1 - nombre de travailleurs (-logés (encasés) par vos soins.....) -non logés " " "

2 - nombre d'habitations ou d'unités d'habitations pour travailleurs

- en matériaux définitifs = 0 (Indiquez matériaux employés)

- en matériaux provisoires: 0

3 - Ces habitations définitives et autres comprennent combien de logements au total = 0

Q.11 - Nombre de travailleurs (Hommes, Femmes, Garçons, Filles) recevant une rémunération globale (salaire global) en espèces:

- Nombre de travailleurs (Hommes, Femmes, Garçons, Filles) recevant une rémunération détaillée (sal. + ration + logement) 0

- Nombre d'inspections par l'Inspecteur du travail en 1957 : Neant " " par le Service médical en 1957 : "

Q.12 - Nombre des travailleurs affiliés à la Caisse des Pensions des Travailleurs du C.B. et du R.U. 74

Q.13 - Bibliothèques publiques. 0

Nombre de bibliothèques:	Nombre d'abonnés:	Nombre d'abonnés:	Nombre de livres:
	ayant lu pendant l'année	existants	lus

Nom du déclarant = MISSION FIBLING SA/A.S.

Tous sauf commerce

Le présent tableau doit servir à faire ressortir pour les diverses activités économiques du Territoire, l'importance de leur production, et la valeur de celle-ci.

En bref, Qu'avez-vous produit cette année ? Quelle quantité ? 0

Pour quelle valeur ?

Détaillez ici vos diverses activités (par exemple)	Production	
	En quantité (Tonnes-Kgs-Kilo- watts-12-10 pièces - etc..)	En valeur (F)
1. Caciterite - vol fram - élec- tricité	0	0
2. Briqueterie - Tuilerie	0	0
3. Garage - Constructions mécaniques	0	0
4. Menuiserie - Brasserie	0	0
5. Pêcheries - etc... etc...	0	0
1.....0.....	0	0
2.....0.....	0	0
3.....0.....	0	0
4.....0.....	0	0
5.....0.....	0	0

NOM DU DECLARANT: J. E. CHURCH
 (firme-établissement-entreprise) Mission de la CRIS
 GAHINI.

Q. 1 - Nombre d'employés non-indigènes occupés par l'établissement ou l'entreprise en 1957

	Hommes	Femmes	Garçons	Filles
(E) Européens	2	5	0	0
(A) Asiatiques	0	0	0	0

Q. 2 - Nombre total des personnes indigènes occupées par l'entreprise en 1957 (Travailleurs ordinaires, spécialistes, unités, instituteurs, infirmiers, capitas ...etc).

Adultes		Non adultes	
Hommes	138	Garçons	0
Femmes	10	Filles	12
Total (a)	148	Total (b)	12

- Effectif total 1957 (a + b) = 160
 - Total population hommes = 160 + vieillards + garçons + infirmes = 153

Q. 3 - Effectif 1957 des travailleurs indigènes (Q.2) exprimé en Hommes-Année (H-A).

(Ce chiffre s'obtient en divisant par 300 le nombre total de journées de travail présentées par l'ensemble Un mois-année = 300 jours de travail)

Réponse :
79.88 H-A

Q. 4 - Répartissez ce total des Hommes-Année (Q.3) entre les catégories suivantes:

a) Travailleurs permanents (H-A) : 56
 b) Travailleurs non permanents (H-A) : 23.88

Total (= 3) : 79.88

J. E. Church

NOM DU DÉCLARANT = J. E. CHURCH

Classes d'activité	Indiqués pour les travailleurs indigènes renseignés ci-contre							
	1	2	3	4	5	6	7	8
Agriculture	-	-	50	3	50			
1 - Industries extractives (mines-carrières...)								
2/3 - Industries manufacturières (transformation produits)								
4 - Constructions	-	-	54	2	54			
5 - Eau-Gaz-électricité								
6 - Commerce								
7 - Transports/Communications								
8 - Services (voir note 2)	6		3	3	2			1
9 - Activités mal désignées								
Totaux	6		107	8	106			1

NOTE 1 - Total colonne 4 = total colonne 6 + 7 + 8 = col. 5.

2 - Dans la classe 8 "Services" (8) qui n'intéresse pratiquement que le Gouvernement et les Missions, celles-ci n'inscriront, entre les Missionnaires (col. 2), que les indigènes uniquement occupés à des fonctions d'enseignements ou de culte.

J. E. Church

Nom du déclarant = J. E. CHURCH

R.A.L.

Tout sauf copier

Le présent tableau doit servir à faire ressortir pour les diverses activités économiques du territoire, l'importance de leur production, et la valeur de celle-ci.

En bref, qu'avez-vous produit cette année ? Quelle quantité ?

Pour quelle valeur ?

Détaillez ici vos diverses activités (par exemple)	Production	
	En quantité (Tonnes - Kgs - Kilos - mètres - etc...)	En valeur (F)
Cacitorite - vol fram - électricité		
Briqueterie - Tuilerie	142	24,000 frs
Garage - Constructions mécaniques		
Merriserie - Brasserie	atelles, etc.	?
Pêcheries - etc... etc...		
1.....		
2.....		
3.....		
4.....		
5.....		

J. E. Church

KISUMU, le 5 décembre 1957

R.A.
RESIDENCE DU REAUM
TERRITOIRE DE KISUMU

OBJET:

Renseignements
R.A. 1957

N° 3.462/R.A.1957/P.

Mission Gahini

Monsieur

Très Révérent Père Supérieur

Très Révérende Mère Supérieure

Très Révérent Frère Supérieur

Monsieur le Révérent

Monsieur l'Abbé,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
ci-joint un questionnaire relatif à des renseignements
nécessaires au Rapport Annuel du Territoire.

Je vous serais gré si vous vouliez bien me
faire parvenir ces renseignements pour le 20 décembre 1957.

Je vous remercie d'avance.

Veuillez agréer, l'assurance de ma considération
distinguée.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
J. PETIT